

29 ■ OUTUBRO ■ 2023

30° DOMINGO DO TEMPO COMUM



# Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA,  
AO SERVIÇO DE  
CRISTO NO MUNDO



## Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

[lmachado@stocktondiocese.org](mailto:lmachado@stocktondiocese.org)

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

[mpsecs@charter.net](mailto:mpsecs@charter.net)

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

[thecatholicdeacon7@gmail.com](mailto:thecatholicdeacon7@gmail.com)

Ashley Hendrex

■ Administradora

[ahendrex@olassumption.net](mailto:ahendrex@olassumption.net)

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

[zfreitas@olassumption.net](mailto:zfreitas@olassumption.net)

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação  
Religiosa

[avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e  
Jovens Adultos

[dgermann@olassumption.net](mailto:dgermann@olassumption.net)

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

[tldrumonde@olassumption.net](mailto:tldrumonde@olassumption.net)

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

[valer@olassumption.net](mailto:valer@olassumption.net)

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

10.22.23 Colecta Regular \$11,173.00

Domingo Mundial das Missões \$3,439.57

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS  
RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



## Missas

Segunda, Terça. e Sexta-Feira

■ 9 AM português

Quarta-Feira

■ 9 AM português

■ 4 PM latim

■ 6 PM inglês

Quinta-Feria

■ 9 AM português

■ 4 PM latim

■ 6 PM inglês

Sábado

■ 5:30PM inglês

■ 7 PM português

Domingo

■ 9:30 AM inglês

■ 11:15AM português

■ 1:30 PM latim

■ 6 PM inglês

## Confissões

Todos os Sábados

■ 5 PM - 5:30 PM

Primeiras Sexta-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM - 10 AM



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM

## We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586

[cdores12@aol.com](mailto:cdores12@aol.com)

## OLA YOUTH CHOIR

We are looking to add more singers to our group! If you have a child over the age of 7 that loves to sing, please contact Ashley Soto at 209-648-9340. Practices are every Tuesday 4-6 pm in the new church. Choir sings every first Sunday of the month at the 9:30 am mass.



# Youth Group

THE FACTOR RETREAT 2023

We had a great time in Mi-Wuk Village attending All Saints University Parish's Youth Group Retreat from Oct. 20-22.

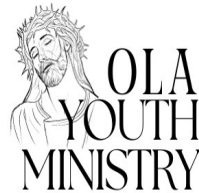
The theme of the retreat was By His Wounds We Are Healed, which was focused on healing from any hurts or wounds we have experienced in our lives.

From the talks, Mass, Adoration, & Confession, to the games, sports, dorm-bonding, & after meal entertainment, we were filled up to bring Jesus' light back to our families, schools, & Turlock.

Back here in Turlock on Friday, Oct. 28 we had our first event & Launch at OLA with Pumpkin Carving!



**NEXT TEEN NIGHT:**  
Thursday, Nov. 9 from 6-8pm in Youth Room!  
All High Schoolers welcome!



# OLA YOUNG ADULT GROUP

**KICK OFF EVENT**

**TALK & BONFIRE WITH S'MORES**

Friday, Nov. 3rd at 6:30 PM

Our Lady of the Assumption Parish

Turlock, CA

starting with Talk inside the Hall, in the Youth Room

@ola\_youngadults

Text 84576 to join our group texts



## PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS

e

## PRIMEIROS SÁBADOS

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO  
SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO  
IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

### ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO

1. Ir às Confissão
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Rezar o Terço com devoção, meditando nos mistérios da vida de Cristo com a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite:  
<http://apostolosagradoscorações.angelfire.com/devocao.html>

### SEXTAS-FEIRAS

9 AM - Santa Missa em português ((Capela)

9 AM - 5:30 PM - Adoração (Capela)

### SÁBADOS

9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Capela)

10 AM Missa Bilingue (Capela)



Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.



Over 4,000 titles - now available on almost any device!

Roku

Apple TV

Android

iOS

Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

**Already have a FORMED Account?**

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

**Want to create a new FORMED account with your parish or group?**

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit [FORMED.org](http://FORMED.org) or search for "Formed" on your favorite app store



# Spiritual DIRECTION

Have you heard about Spiritual Direction and are wondering what it is? Would you like to explore and deepen your relationship with Jesus through the help of a spiritual companion? If you'd like to learn more with a trained Spiritual Director, call Cheryl Silva at (209) 535-1126.

## Forming a St. Thomas More Society in the Diocese of Stockton

### Calling All Catholic Legal Professionals!

Catholic legal professionals (lawyers, judges, paralegals, court personnel, civic officials) are looking to form a St. Thomas More Society in the Diocese of Stockton. Named after the patron saint of lawyers who said on his way to martyrdom, "I die the King's good servant—and God's first," the Society seeks to encourage Catholic lawyers—civil and ecclesiastical—in the Diocese of Stockton to live a Christian vocation by sanctifying their daily work.

Legal professionals interested in helping to form—or simply being a member in—a St. Thomas More Society in the Diocese of Stockton, are encouraged complete the online form at <https://stocktondiocese.org/saint-thomas-more-society>.

### AS EQUIPAS DE NOSSA SENHORA CONVIDAM A TODOS PARA O DIA REGIONAL



#### O ESPÍRITO SANTO: Alma da Igreja e das ENS!

Todos são convidados para um dia de oração, reflexão e convívio. Este evento é aberto aos membros das Equipas e a todos os que querem aprofundar a sua vida espiritual.

Paróquia de Nossa Senhora de Assunção em Turlock  
Sábado, dia 18 de Novembro de 2023

Inscrição às 9:00 am da manhã O dia acabará com a Missa às 5:30 da tarde

Uma excelente oportunidade para todos!  
Apresentações em Inglês e Português \* Adoração ao Santíssimo  
\* Tempo para o Casal \* Missa \* Convívio

Orador em destaque  
Diacono Joao Sousa



O Diacono João Fontes Sousa nasceu em São Jorge, Açores, e imigrou para os Estados Unidos aos 17 anos de idade. A sua profissão foi de professor e administrador escolar, tendo-se reformado em 2011. Também em 2011 foi ordenado Diacono pela diocese de Fresno. Exerce o seu ministério diaconal a tempo inteiro. É diretor do Programa de Diaconado Permanente na diocese de Fresno desde 2011. É casado com Maria Costa Sousa e eles têm três filhos adultos e três netinhos. O Diacono João e esposa moram em Hanford.

Para reservar o seu lugar ou para mais informação, é favor contactar:  
José e Conceição Madruga, Casal Responsável do Sector 1 de Turlock  
209 968-3112 [teams.turlock1psc@gmail.com](mailto:teams.turlock1psc@gmail.com)  
João & Maria Ourique  
[ourique6@aol.com](mailto:ourique6@aol.com)

Karyn e Tony Alamo, Casal Responsável da Região Ocidental  
209 678-1857 ou [western-rc@teamsfourlady.org](mailto:western-rc@teamsfourlady.org)

Agradece-se uma oferta para ajudar a cobrir o almoço e as despesas do dia.



## THE BETHLEHEM MARKET



SATURDAY,  
DECEMBER 2ND  
10:00AM - 2:00PM



All Saints  
University Parish  
4040 McKenna  
Drive. Turlock,  
Ca



@TheBethlehemMarket  
follow us for more info

### Advent Catholic Market

Come get your Christmas Shopping done while supporting Catholic Businesses in our community at the same time!

If you are a Catholic business owner or creative hobbyist and interested in being a vendor, email  
[TheBethlehemMarket@gmail.com](mailto:TheBethlehemMarket@gmail.com)

***We hope to see you there!***





We ♥ love  
having you as part of our Flock

Keep in touch with us  
via email and text!



Text  
**OurLadyTurlock**  
to 84576

OR

Connect with us online at:



[ourladyoftheassumption8.flocknote.com](http://ourladyoftheassumption8.flocknote.com)

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help.  
There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at [flocknote.com/txt](http://flocknote.com/txt).

LIFE-GIVING  
Wounds

# Healing Retreat

for Adult Children of Divorce

**November 17-19, 2023**

Vallombrosa Retreat Center  
250 Oak Grove Ave, Menlo Park, CA

Weekend retreat will include Holy Mass, opportunities  
for Confession and Adoration.

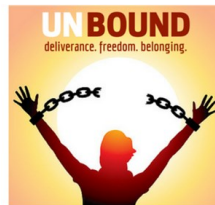
For more information / registration visit:

[www.acdsf.info](http://www.acdsf.info)

or contact Ed Hopfner: [HopfnerE@SFArch.org](mailto:HopfnerE@SFArch.org)

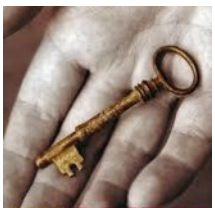


UNBOUND ajuda os cristãos a se libertarem de mágoas, medos e hábitos não saudáveis, servindo aqueles que têm dificuldade em perdoar ou que lutam repetidamente com as mesmas áreas de pecado, fraqueza ou pensamento negativo.



Há esperança para aqueles que querem libertar-se dos efeitos residuais do seu passado.

Sábado, 11 de Novembro, das 9:00 AM às 4:30 PM, Igreja de St. Dominic. Você está procurando aprofundar o seu relacionamento com Cristo e experimentar a verdadeira liberdade em sua vida? Junte-se a nós na Conferência Liberdade em Cristo, onde você terá a oportunidade de ouvir palestrantes inspiradores, conectar-se com outros crentes e obter ferramentas práticas para viver a sua fé. Este evento transformador não pode ser desperdiçado. Inscreva-se agora para dar o primeiro passo em direção a uma vida de verdadeira liberdade em Cristo visitando nosso website em: <https://5keysToFreedom.com/events>.



**UNBOUND**  
A Practical Guide to Deliverance

NEAL LOZANO  
FOREWORD BY JOHN LOREN SANDFORD

## América Precisa Fatima

Reze o rosário a  
Nossa Senhora de  
Fátima pelas nossas  
intenções mensais e  
pelas suas intenções  
pessoais

Terceiro sábado de  
o mês  
4:30pm ✦ Igreja  
Grande

Nossa Senhora da  
Assunção  
Turlock, CA



## Missa de Todos os Santos

+9 AM Português

+4 PM Latim

+6 PM Inglês

## Missa da Comemoração de Todos os Fiéis Defuntos

+9 AM Português

+4 PM Latim

+6 PM Inglês



## The Most Holy Eucharist: Gift and Sacrament

## Advent Parish Mission 2023

Presented by Fr. Wade L. J. Menezes, CPM

of the Fathers of Mercy & EWTN

Sunday, December 3<sup>rd</sup> – Thursday, December 7<sup>th</sup>



The Catholic Church teaches that “the Eucharist is the source and summit of the Christian life” (Second Vatican Council, *Lumen Gentium*, 11; CCC, 1324). The other Sacraments, and indeed *all* ecclesiastical ministries and works of the apostolate, are bound up with the Eucharist and are *oriented toward it*. For in the blessed Eucharist is contained *the whole spiritual good of the Church, namely, Christ Himself, our Pasch.*” (CCC, 1324). Come, rekindle your personal faith in these profound truths and welcome our Eucharistic Lord and King into your life as you never have before. This Parish Mission message is meant for all!

You are invited to join us for a potluck and saint dress-up after the 4pm Latin Mass at Our Lady of the Assumption.

All Saints Day Mass on Wed, Nov 1st @ 4pm

Potluck (hot dogs and chili) at the gazebo.

If your children would like to participate, have them dress up as a saint! We will have prizes for the winners.

Children will give a quick presentation of their saint, to include the following:

1. When and where was their saint born.
2. What their saint is the patron of.
3. A fact or two about their saint.

\*We need to keep presentations quick, as we will be outdoors and running out of daylight\*

We will divide the kids up into two groups, older and younger. If the younger kids need assistance with speaking they may have help.

Here are the categories for prizes:

- Best dressed female saint (older & younger groups)
- Best dressed male saint (older & younger groups)
- Best presentation (older & younger groups)
- Overall most obscure/unknown saint (ALL)

If you like, you may join our BAND group and signup on the food list.

<https://band.us/n/a1a993ibp2ocF>

+Ad Majorem Dei Gloriam+





## Oremos pelos Doentes


Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?  
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Maria Fernandina Carvalho
Jesuina Teixeira	Cecilia Pires
Teresa Xavier	Bobby Moules
Marie Dixon	Elizabeth Baptista Silveira
Maria de Jesus Pascoal	Celeste Drumonde
Lurdes Toledo	João Vitorino
Fatima Linhares	Olivia Esteves
Frank Linhares	Anne Abruzzini
João Parreira	Diane Silva
Suzanna da Rosa	John Silva
Lucia Cardoso	George Azevedo
Tyler Jorge	Noelia Bettencourt
Serafina Jordão	Rose Cunha Bettencourt
Christina Soares da Silva	Albert Bettencourt
Maggie Azevedo Barker	João Silveira
Filomena Fontes Sadler	Virginia Azevedo
Amy Águeda	Maria Emilia Nunes
José Azevedo	Tito Rebelo
Lee Joseph Neves	Richard Fernandes
Natalia Neves	Alfredo Parreira
João Borba	Edgar Cândido
Angela Águeda	Maria Natalia Azevedo
Margarida Silva	Rosalina Batista
Andrew Godunjo	Peggy Jenkin
Violante Silva	Kristi Chamberlin
Niveria Soares	Cindy Alamo Fernandes
Steve Chambers	

## Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

João Cardoso	Maria Enes
Antonio Rosa	Manuel Inacio da Silveira
Luis Borba	Maria Jose Rocha
John Couto	Idoina Vaz
Samuel Freitas	Debra Jean Brasil
Edwina Luis	Julio Armando Teixeira
Carmen Sanchez	Antonio Brasil
Antonio Rocha	Virginio Da Silva
Arthur Silva	Fabio Silveira
Maria José Pires	Maria Lucia Cardoso
Maria Madruga	Eleuterio Pinto
Dylan Linhares	Jean Vasconcellos
John Gallardo	Kristi Chamberlin
João Afonso	Antonio Silveira



**DANIEL SANTOS**  
Loan Officer, NMLS #1897781  
209.622.8228 Cell **Falo Português**  
209.579.3029 Office **Hablo Español**  
209.250.0871 Fax  
dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!  
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE  
apmlending.com/dsantos  
2130 Geer Rd., Suite C  
Turlock, CA 95382  
NMLS #303733

### Monday • Segunda-Feira, October/Outubro 30

9:00 AM – Português

† Defuntos de António e Maria Carvalho

### Tuesday • Terça-Feira, October/Outubro 31

9:00 AM – Português

† Defuntos de Paulo Oliveira e sua familia, aniversário natalício – da mãe

### Wednesday • Quarta-Feira, November/Novembro 1

ALL SAINTS DAY | DIA DE TODOS OS SANTOS

9:00 AM – Português

† Defuntos de João e Rosa Bettencourt – da familia

4:00 PM – Latin

For Parish Community

6:00 PM – English

Int. of the Holy Father

### Thursday • Quinta-Feira, November/Novembro 2

THE COMMEMORATION OF THE FAITHFUL DEPARTED

COMEMORAÇÃO DE TODOS OS FIÉIS DEFUNTOS

9:00 AM – Português

† Defuntos de João e Filomena Mendes

4:00 PM – Latin

† All Faithful departed

6:00 PM – English

† Faithful departed of the Parish Community

### Friday • Sexta-Feira, November/Novembro 3

9:00 AM – Português

† Pe. António Filipe Madruga, aniversário da morte – do afilhado José Madruga

### Saturday • Sábado, November/Novembro 4

10:00 AM – Português

† Maria Santos – de Mariana Reis

5:30 PM – English

Int. of Brayden Metcalf, on his birthday

7:00 PM – Português

† José Sousa Dias – da afilhada Ilda Fagundes

### Sunday • Domingo, November/Novembro 5

9:30 AM – English

† Bobby Luke – from Ann Cabral

† Christie Chamberlin – from family

† Emídio e Eugénia Soares – from family

† Fernando Faria Bettencourt – from David Ferreira

† Francisco Galhano e Luis Sousa – from wife and sister

† Jean Vasconcellos

† Joe Nunes – from wife and family

† Luis Borba – from family

† Maria Madruga – from OLA Knights

† Rhonda Esteves – from Ann Cabral

† Sarah Sears – from Alfred Sears & family

† Serafim e Asselina Teixeira – from family

† Silva & Cahill deceased and living family

† Tillie & Tony Fagundes – from family

† Tony, John & Margaret Salvador, Guilhermina e

José Gonçalves – from Mary

† Vera Cahill – from OLA Knights

Int. de Jesuina Teixeira – de Honorio e Helena Teixeira

Int. of Randel Gerard Montenegro – from Mary Jane & Ramon Montenegro

11:15 AM – Português

† Adriano Fagundes – da família

† Almas do Purgatório especialmente as mais abandonadas – Grupo de Oração Divina Misericórdia

† António Diniz – da esposa Maria

† António e Maria da Conceição Rosa

† Bob Andrade e defuntos de Manuel & Odelta Andrade

† Defuntos de António e Mary Borba

† Defuntos de Georgina Ourique

† Defuntos de João e Margarida Vitorino

† Defuntos de Joe Dias e Marizinha Dinis

† Defuntos de José e Maria da Neves Brasil

† Defuntos de Manuel e Fátima Soares

† Defuntos de Nelcina Brasil

## Intenções de Missa

† Defuntos de Tony e Nellie Soares e Almas do Purgatório

† Francisco e Isabel Luis e defuntos de Odelta Luis

† Francisco Gomes e int. da esposa Georgina

† Jaime da Silva – da esposa Margarita

† Joe & David Pacheco – da família

† José e Alda Valadão – da família

† José Rodrigues Oliveira – from David Ferreira

† José Valte e Maria Celeste Avila – de Artur e

Antelma Oliveira

† Laudelina R. Alves – da familia

† Manuel Matos e Defuntos de Maria Matos

† Pais de Hélio Couto

† Pais de José e Alfreddina Sousa

† Pais e defuntos de João e Maria Emília Nunes

† Vitalina e João Borges e José Coelho

† Zoraida e Michael Dutra – de Maria José Soares

Int. de Fernando e Michael Oliveira, aniversário de baptismo – dos pais Artur e Antelma

Int. de Odelta Luis

Int. de Peter & Catherine Freitas e familia e int. de Angelina Vieira

Int. de Tibério e Rosa Azevedo e familias

Int. e saúde de Paulo Soares e familia e de Cristina

Soares da Silva e familia

Pela conversão de Nikolas Cruz – de Elvina Flores

1:30 PM – Latin

For Parish Community

6:00 PM – English

For Vocations to the Priesthood, Consecrated Life and for our Seminarians

Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen MORTUARY**  
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar**  
Animal Hospital

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH  
COUNCIL #12847

**Grand Knight:**

**Deputy Grand Knight:**

Anthony Lopes

John Woodard

209.241.1638

209.900.3148

**Finance:** Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

**Broker - Owner**

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



**Kevin F. Kelley**

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER  
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076  
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing

✓ dairy, beef, goats

✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



M&M AND ASSOCIATES



**Sanders Meat Service**

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

**ANDY PIMENTEL**

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381  
**PH (209) 634-7752**

PORTABLE WELDING  
Heliarc  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com

**OAK VALLEY COMMUNITY BANK**  
Deep Roots ~ Strong Branches



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867



**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326  
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352  
1-800-GRAFTED  
cell: (209) 531-5065  
email: steve@duartetnursery.com  
web: www.duartetnursery.com

**Custom  
LOCKSMITH  
& ALARM, Inc.**

**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.  
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517